

Guía Médica Para Residentes Extranjeros

2005

1. En caso de que la persona se enferme o resulte herida

Los centros de emergencia pediátricos y las clínicas para emergencias en días feriados ofrecen tratamiento médico en la primera etapa en el caso de fiebres repentinas y dolores de dientes durante los feriados de fin de año y Año Nuevo, domingos y feriados nacionales. Además, el Centro de Información para Emergencias Médicas y el sitio web de la Ciudad de Kawasaki “Doctores en Kawasaki (Buscar Hospital, Clínica)” ofrecen información sobre clínicas y hospitales que prestan servicio las 24 horas.

En algunos casos, las clínicas que atienden emergencia los días feriados enviarán a los pacientes a otra institución médica más adecuada, si se requiriera tratamiento especializado.

*Tenga a bien consultar a su médico de antemano en el caso de niños pequeños y de quienes padecen enfermedades crónicas.

Descripción	Nota
<p>Cómo buscar un hospital</p> <p>Para quienes padecen enfermedades crónicas o en el caso de niños pequeños, se recomienda buscar de antemano un hospital.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A través de Internet, “<u>Doctores en Kawasaki (Buscar Hospital, Clínica)</u>” <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>*Cómo utilizar Internet en forma gratuita (Ver página 5)</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> • En la oficina de distrito local o biblioteca pública. Consulte la <u>Lista de Instituciones Médicas para Residentes Extranjeros en Kanagawa</u>. 	<p>Página en la web, “Doctores en Kawasaki (Buscar Hospital, Clínica)” (en japonés e inglés) http://www.qq/city.kawasaki.jp/ (Usted puede buscar hospitales cuyo personal hable inglés, chino, coreano, portugués, español, tai, francés, ruso, italiano, indonesio y alemán.)</p> <p>Lista de Instituciones Médicas para Residentes Extranjeros en Kanagawa (Las listas pueden obtenerse en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, portugués, español, tai, laosiano, tagalo, vietnamés y camboyano.)</p>
<p>Al concurrir a un hospital</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de traer la (1) tarjeta de seguro de salud, (2) dinero en efectivo (yenes japoneses), (3) tarjeta de identificación del paciente (si tiene una para ese hospital en particular). • Recibirá una prescripción después de que lo examinen. • Lleve dicha prescripción a la farmacia que cubra los gastos de su seguro de salud y reciba su medicación. <p>*Es una buena idea concurrir con un amigo que hable japonés. Si no hubiera uno, sería bueno contar con un diccionario o <u>una hoja de entrevista médica en varios idiomas</u>.</p> <p>*La hoja de entrevista médica en varios idiomas es gratis y puede obtenerse en las bibliotecas públicas y oficinas de distrito. También puede obtener una a través de Internet. Los departamentos médicos incluyen medicina interna, pediatría, ginecología y obstetricia, cirugía, ortopedia, neurocirugía, dermatología, oftalmología, otorrinolaringología (oído, nariz y garganta) y odontología. Sin embargo, el sitio web sólo puede verse en japonés.</p>	<p>*Usted debe abonar un honorario médico en el hospital. Usted también tiene que abonar los medicamentos en la farmacia que cubre los gastos de su seguro de salud. (Algunos hospitales también suministran medicamentos.)</p> <p>Hoja de entrevista médica en varios idiomas (cuadernillo) Se puede obtener en bibliotecas públicas y oficinas de distrito. Es una buena idea hacer una fotocopia. (inglés, chino, coreano, portugués, español, tai, tagalo, vietnamés y camboyano).</p> <p>Hoja de entrevista médica en varios idiomas (en Internet) http://www.k-i-a.or.jp/medical/ (en japonés) (inglés, español, portugués, coreano, indonesio, tagalo, ruso, tai, chino, persa, vietnamés, laosiano, camboyano, alemán, francés, árabe y croata)</p>

<p>Intérpretes disponibles en instituciones médicas</p> <p>Se pueden enviar intérpretes a su hospital si usted presenta una solicitud en la oficina <u>MIC Kanagawa</u> (organización sin fines de lucro, Centro de Información en Varios Idiomas de Kanagawa [Sociedad de Recursos en Varios Idiomas de Kanagawa]) (Costo: ¥3.000). Si bien se puede disponer de este servicio en ocho idiomas, tenga a bien llamar para verificar la disponibilidad de intérpretes en otras lenguas.</p> <p>Además, al ser tratado en el Hospital General Ota (distrito de Kawasaki), el Hospital Municipal de Kawasaki (distrito de Kawasaki), en el Hospital de la Facultad de Medicina de la Universidad St. Marianna (distrito de Miyamae), el costo de los intérpretes puede ser subsidiado por la Prefectura de Kanagawa si el hospital considera necesario el servicio. Tenga a bien consultar en la <u>Ventanilla de Coordinación de Intérpretes Médicos</u> o al asistente social del hospital con anterioridad. Este servicio está disponible en siete idiomas.</p>	<p>MIC Kanagawa Tel: 045-314-3368 Idiomas disponibles: inglés, chino, coreano, portugués, español, tai, tagalo y ruso.</p> <p>Ventanilla de Coordinación de Intérpretes Médicos Tel: 045-317-8803 Idiomas disponibles: inglés, chino, coreano, portugués, español, tai y tagalo.</p>
<p>¿Cuándo están cerrados los hospitales? < sábado a la tarde ></p> <ul style="list-style-type: none"> • Comuníquese con el <u>Centro de Información para Emergencias Médicas</u> para obtener el servicio de directorio y conocer los hospitales disponibles (quedan excluidas emergencias odontológicas y consultas médicas). <p>< Días feriados (domingos, feriados nacionales, feriados de fin de año y Año Nuevo) y de noche ></p> <ul style="list-style-type: none"> • Comuníquese con el <u>Centro de Información para Emergencias Médicas</u> para obtener el servicio de directorio y conocer los hospitales disponibles (quedan excluidas emergencias odontológicas y consultas médicas). • Cada distrito cuenta con una <u>Clínica de Emergencias en Días Feriados</u> para pediatría y medicina interna. • Existe un <u>Centro de Emergencias Pediátricas</u> en las áreas de Nambu y Hokubu. • Centro de Emergencias Pediátricas de Nambu (las 24 horas) • Centro de Emergencias Pediátricas de Hokubu (todos los días de 18:30 a 5:30 del día siguiente) 	<p>Centro de Información para Emergencias Médicas Tel: 044-222-1919 *Asegúrese de concurrir al hospital al que lo deriven.</p> <p>Clínica de emergencias en días feriados (Ver pág. 5.)</p> <p>Centro de Emergencias Pediátricas (Ver pág. 5.) Tel: 044-233-5521 Tel: 044-933-1120</p>
<p>< Clínica Odontológica en Días Feriados (domingos, feriados nacionales y feriados fin de año y Año Nuevo) ></p> <ul style="list-style-type: none"> • Existen <u>Clínicas de Emergencias Odontológicas en Días Feriados</u> en el distrito de Kawasaki, de Nakahara, de Takatsu y de Asao. 	<p>Clínica de Emergencias Odontológicas en Días Feriados (Ver pág. 5.) *El horario varía según el distrito.</p>
<p>En caso de emergencia por enfermedades y heridas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comuníquese con el <u>Centro de Información para Emergencias Médicas</u> para obtener el servicio de directorio y conocer los hospitales disponibles (quedan excluidas emergencias odontológicas y consultas médicas). • Para solicitar una ambulancia (llamada gratuita) Tel: 119 Asegúrese de decir... → <p>En caso de sufrir un accidente de tránsito</p> <ul style="list-style-type: none"> • Para solicitar una ambulancia (llamada gratuita) Tel: 119 • Para llamar a la policía (llamada gratuita) Tel: 110 <p>*Presente un informe policial incluso en el caso de un accidente menor. Asegúrese de decir... →</p> <p>Si se enferma o se lastima en el trabajo o mientras viaja a/desde el trabajo Consulte a su empleador.</p>	<p>Centro de Información para Emergencias Médicas Tel: 044-222-1919 *Asegúrese de concurrir al hospital al que lo deriven.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>(1) “<i>Kyukyu desu</i> (tenemos una emergencia).” (2) “<i>Kyubyonin/Keganin ga imasu</i> (Hay una persona herida / enferma).” (3) Dé el nombre, dirección y número de teléfono de la persona que está herida / enferma.</p> <p>(1) “<i>Jiko desu</i> (hubo un accidente).” “<i>Keganin ga imasu</i> (hay una persona herida).” (2) Describa el accidente y dé la ubicación. (3) Dé su nombre.</p> </div>

2 El sistema médico y de seguro en el Japón

El seguro de salud médico es un sistema mutuo que facilita el peso financiero de los honorarios médicos cuando un miembro asegurado o un familiar recibe atención médica por heridas, enfermedades o alumbramiento al abonar las primas del seguro en forma mensual y sin falta. El seguro de salud médico incluye el Seguro Nacional de Salud y los programas de seguro de salud del lugar de empleo. Si usted no está inscrito en alguna forma de seguro de salud médico, debe costear todos los gastos médicos (tratamiento médico a voluntad), lo que resulta extremadamente costoso.

Además, el seguro de salud puede aplicarse para el tratamiento de heridas sufridas en accidentes de tránsito solicitando un reintegro a la compañía de seguro de salud de inscripción.

(A su vez, su compañía de seguro de salud recibirá posteriormente el reintegro por parte de la persona que causó el accidente de tránsito.)

Descripción	Nota
<p>Gastos médicos Si usted muestra su tarjeta de seguro de salud, sólo debe abonar el <u>30%</u> (*) del costo de las prescripciones y tratamiento médico. Si usted, por alguna razón, no lleva consigo su tarjeta de seguro de salud, también dispone de un <u>sistema de ayuda mutua</u>.</p>	<p>*Aquellas personas inscritas en el seguro médico de salud que tienen 67 años de edad o más deben abonar el <u>10%</u> ó <u>20%</u> del costo. Sistema de ayuda mutua (Ver pág. 6.)</p>
<p>Seguro de Salud para Trabajadores (Seguro de salud del lugar de empleo) Usted puede inscribirse en este tipo de seguro de salud en su lugar de trabajo, ya sea en empresas o en fábricas. Sin embargo, los empleados por corto plazo – de dos meses o menos – no cumplen con los requisitos. *En algunos casos, los familiares de países extranjeros no pueden inscribirse en el seguro de salud del lugar de trabajo. Entonces, deberían inscribirse en el Seguro Nacional de Salud por separado.</p>	<p>Procedimientos de inscripción Dado que el empleador completa los procedimientos de inscripción, el empleado no necesita completar una solicitud. El empleador y el empleado son responsables cada uno de la mitad de las primas del seguro y éstas se deducen del salario y del bono del empleado.</p>
<p>Seguro Nacional de Salud El Seguro Nacional de Salud es un seguro médico de salud comunitario para aquellos que no pueden inscribirse en el seguro de salud del lugar de trabajo. Si usted vive en la Ciudad de Kawasaki, ha completado el registro de residente extranjero y posee una visa por estancia de un año o más, debe inscribirse en el Seguro Nacional de Salud salvo que esté inscrito al seguro de salud de su trabajo o que reciba asistencia financiera pública para vivir. *En algunos casos, usted podría inscribirse incluso si su visa es de menos de un año, según el propósito de la inmigración. (Ejemplo: Si usted es un estudiante extranjero que realiza un programa de dos años de duración en el Japón.)</p>	<p>Procedimientos de inscripción Traiga su tarjeta de registro de residente extranjero, sello con el nombre (o firma si no tiene el sello), y pasaporte o tarjeta de identificación de estudiante al Departamento de Seguro de Salud y Pensión de la oficina local de distrito y complete los procedimientos estipulados. Las primas del seguro varían según el ingreso. El mostrador del Seguro Nacional de Salud de la oficina local de distrito cuenta con un panfleto en cinco idiomas (inglés, chino, coreano, español y portugués).</p>

3 Exámenes médicos

Descripción	Nota
<p>Examen médico básico (gratuito)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se le enviará una ficha para realizarse un examen médico a quienes tengan 40, 50 ó 65 años de edad o más a fines del mes anterior al mes de su cumpleaños. Lleve la ficha de examen médico a la institución médica designada en la ciudad para realizarse el examen (evaluaciones físicas, presión sanguínea, función hepática, análisis de orina). • Sin embargo, las personas que tengan entre 41 y 49 años de edad o entre 51 a 64 también pueden realizarse un examen médico por ¥500. 	<p>Consultas: Oficina de Promoción de la Salud, Departamento de Salud y Bienestar Social Tel: 044-200-2437</p> <p>*Existe también un programa de exámenes médicos a domicilio que envía doctores a visitar a los postrados.</p>
<p>Examen médico de tuberculosis (gratuito) (una vez por año)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quienes tienen 15 años de edad o más (quedan excluidos los de 16 ó 17 años de edad), pueden realizarse un examen médico en forma gratuita una vez por año (radiografía de tórax). Quienes tienen 40 años de edad o más pueden realizarse un examen de cáncer de pulmón al mismo tiempo. 	<p>Consultas: Departamento de Salud y Bienestar Social Comunitario, Centro de Salud y Bienestar Social de la oficina local de distrito (ver página 6.) *Este sistema cambiará en el año fiscal 2005.</p>

<p>Exámenes médicos en varios idiomas (gratuito)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Con la colaboración del <u>Centro de Atención Médica Minatomachi</u>, pueden realizarse exámenes de salud (tuberculosis, presión sanguínea, análisis de orina, evaluaciones físicas, revisiones, exámenes odontológicos) en distintos idiomas sin importar la edad. Una vez por año (por lo general, el 3° domingo de mayo). Usted puede realizarse un examen sin la tarjeta de registro de residente extranjero. Disponible en varios idiomas. Por favor comuníquese para obtener más información sobre el lugar (dentro de la ciudad), fecha y hora. 	<p>Consultas: Oficina de Medidas Preventivas de Enfermedades, Departamento de Salud y Bienestar Social Tel: 044-200-2440</p> <p>Centro de Atención Médica Minatomachi (Yokohama) Tel: 045-453-3673</p>
<p>Examen de cáncer (se cobra un arancel)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se recomienda realizar un examen una vez por año. • Pueden realizarse exámenes de cáncer de estómago, de pulmón, de útero, de mama y de colon. Algunos exámenes son gratuitos, según la edad del paciente y el tipo de examen. 	<p>Consultas: Departamento de Salud y Bienestar Social Comunitario, Centro de Salud y Bienestar Social de la oficina local de distrito (ver página 6.)</p>
<p>Consultas sobre SIDA y Análisis de Anticuerpos al VIH (gratuito)</p> <p>Pueden realizar consultas y análisis (en forma anónima) quienes estén preocupados ante la posibilidad de tener SIDA.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Centro de Salud y Bienestar Social de la oficina local de distrito (de lunes a viernes.) *Hay que pedir turno. • Centro de Exámenes Médicos y de Salud (solamente los domingos) * No es necesario solicitar turno. 	<p>Consultas: Centro de Salud y Bienestar Social de la oficina local de distrito (Ver página 6) Centro de Exámenes Médicos y de Salud. Tel: 044-200-1466 (Kawasaki Stationfront Tower RiverK, Piso 18)</p>

4 Subsidios médicos disponibles

Como regla general, existen subsidios médicos para aquellas personas inscritas en un seguro médico de salud en el Japón y sus familiares.

Descripción	Nota
<p>Niños</p> <ul style="list-style-type: none"> • Subsidios médicos pediátricos 0 año: Subsidios para gastos a cargo de la persona por internación / honorarios médicos de paciente ambulatorio. 1 a 5 años de edad: Subsidios para gastos a cargo de la persona por internación / honorarios médicos de paciente ambulatorio. (Sin embargo, rigen restricciones en cuanto al ingreso del padre/tutor.) De 6 años de edad hasta su graduación de la escuela preparatoria. Subsidios para gastos a cargo de la persona sólo por honorarios de internación. (Sin embargo, rigen restricciones en cuanto al ingreso del padre/tutor.) • Subsidios médicos para familias con un solo jefe de familia Subsidios para gastos a cargo de la persona en concepto de honorarios médicos para madres, padres, padre / madre adoptivo/a y niños hasta que se gradúan de la escuela secundaria de familias con un solo jefe de familia. (Sin embargo, rigen restricciones en cuanto al ingreso de los padres / padres adoptivos.) • Sistema de subsidios durante la internación por alumbramiento Este programa ofrece asistencia financiera de acuerdo al ingreso para cubrir los gastos en concepto de alumbramiento (sin importar si usted cuenta con una visa o no). <p>Para los mayores y discapacitados</p> <p>Existen distintos subsidios médicos y servicios de bienestar social para las personas mayores y los discapacitados. Si tiene alguna inquietud, por favor consulte en la oficina local de distrito o a su médico.</p>	<p>Consultas: Departamento de Seguro de Salud y Pensión, Centro de Salud y Bienestar Social de la oficina local de distrito; Estación Regional de Salud y Bienestar Social</p> <p>*En algunos casos, existen también subsidios médicos para casos de asma, tuberculosis y enfermedades especiales. Por lo general, el hospital le informa si usted cumple con los requisitos para gozar de este beneficio; sin embargo, si tiene alguna pregunta, tenga a bien consultar en la oficina local de distrito.</p> <p>Números de teléfono de oficinas de distrito y Centros de Salud y Bienestar Social (Ver pág. 6.)</p>

Página de información

Lugares donde se puede utilizar Internet en forma gratuita y página de información sobre la vida cotidiana en varios idiomas

<p>Biblioteca de la Prefectura de Kawasaki: 2-1-4 Fujimi, Kawasaki-ku (15 minutos a pie desde la Estación Kawasaki). Tel: 044-233-4537</p> <p>Centro Internacional de Kawasaki 237-1 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku (15 minutos a pie desde la Estación Motosumiyoshi de la Línea Toyoko).Tel: 044-435-7000</p> <p>Centro de Actividades de los Ciudadanos de Kawasaki (en el Salón de la Pequeña y Mediana Empresa y de las Mujeres): 3-473-2 Shinmaruko-Higashi, Nakahara-ku (1 minuto a pie desde la Estación Musashi-Kosugi de la Línea Toyoko o la Nambu).Tel: 044-430-5566</p>	<p>* Los lunes permanece cerrada. También hay impresoras. (¥10 por hoja)</p> <p>* Los lunes permanece cerrado. No hay impresoras.</p> <p>* También hay impresoras. (¥10 por hoja)</p>
<p>Página de información sobre la vida cotidiana en varios idiomas (CLAIR, sigla en inglés de Consejo de Autoridades Locales Encargadas de las Relaciones Internacionales) http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html</p> <p>La información está dividida en “Sección General”, “Sección Viviendas”, “Sección Médica” y “Oficinas de Consulta.”</p> <p>(Japonés, japonés simple, inglés, chino, coreano, portugués, español, alemán, francés, vietnamés, indonesio, tagalo, tai y ruso).</p>	

Centros y clínicas de emergencia en días feriados

Clínica de Emergencias en Días Feriados de Kawasaki	Tel: 044-211-6555	1-1-1 Fujimi, Kawasaki-ku	Horario de recepción: Domingos, feriados nacionales, y feriados de fin de año y Año Nuevo. De 9:00 a 11:30 y de 13:00 a 16:00.
Clínica de Emergencias en Días Feriados de Saiwai	Tel: 044-555-0885	2-12-12 Tode, Saiwai-ku	
Clínica de Emergencias en Días Feriados de Nakahara	Tel: 044-722-7870	3-245 Kosugimachi, Nakahara-ku	
Clínica de Emergencias en Días Feriados de Takatsu	Tel: 044-811-9300	5-15-5 Mizonokuchi, Takatsu-ku	
Clínica de Emergencias en Días Feriados de Miyamae	Tel: 044-853-2133	2-13-3 Higashi-Arima, Miyamae-ku	*La Clínica Tama de Emergencias de Noche y Días Feriados también está abierta de 18:30 a 22:30, todos los días (sólo casos de medicina interna).
Clínica de Emergencias en Días Feriados de Tama	Tel: 044-933-1120	1775-1 Noborito, Tama-ku	
Clínica de Emergencias en Días Feriados de Asao	Tel: 044-966-2133	1-5-3 Manpukuji, Asao-ku	
Clínica de la Asociación de Dentistas	Tel: 044-233-4494	2-10-10 Isago, Kawasaki-ku	Horario de recepción: Domingos, feriados nacionales y feriados de fin de año y Año Nuevo De 9:00 a 11:30 y de 13:00 a 16:00
Centro Público de Salud Odontológica de Nakahara	Tel: 044-733-1248	2-288-4 Kosugi-machi, Nakahara-ku	
Centro Público de Salud Odontológica de Kuji	Tel: 044-811-0355	48-1 Kuji, Takatsu-ku	
Centro Público de Salud Odontológica de Yurigaoka	Tel: 044-966-2261	4-15-5 Takaishi, Asao-ku	
Centro de Emergencias Pediátricas de Nambu (en el Hospital Municipal de Kawasaki)	Tel: 044-233-5521 12-1 Shinkawa-dori, Kawasaki-ku	Horario de recepción: Todo el año, las 24 horas del día Por favor llame antes de concurrir al hospital.	
Centro de Emergencias Pediátricas de Hokubu (dentro de la Clínica Tama de Emergencias de Noche y Días Feriados)	Tel: 044-933-1120 1775-1 Noborito, Tama-ku (dentro del Complejo de Oficinas de Gobierno del Distrito de Tama)	Horario de recepción: (de día) domingos, feriados nacionales y feriados de fin de año y Año Nuevo De 9:00 a 11:30 y de 13:00 a 16:00. (de noche), todos los días de 18:30 a 5:30 del día siguiente	
Hospital Municipal de Kawasaki	Tel: 044-233-5521	12-1 Shinkawa-dori, Kawasaki-ku	
Hospital Municipal de Ida	Tel: 044-766-2188	2-27-1 Ida, Nakahara-ku	

Centros de Salud y Bienestar Social en Oficinas de Distrito (conmutador central). De lunes a viernes, de 8:30 a 17:00.

Oficina de Distrito de Kawasaki Tel: 044-201-3113 Sucursal Daishi de la Oficina de Distrito Tel: 044-271-0130 Sucursal Tajima de la Oficina de Distrito Tel: 044-322-1960 Oficina del Distrito de Saiwai Tel: 044-556-6666 Sucursal Hiyoshi Tel: 044-599-1121	Oficina del Distrito de Nakahara Tel: 044-744-3113 Oficina del Distrito de Takatsu Tel: 044-861-3113 Oficina del Distrito de Miyamae Tel: 044-856-3113 Oficina del Distrito de Tama Tel: 044-935-3113 Oficina de Distrito de Asao Tel: 044-965-5100
--	---

Sistema de Ayuda Mutua de Salud

Descripción	Nota
<p>Sistema de Ayuda Mutua de Salud para el Trabajador Inmigrante Extranjero de Minatomachi (MF-MASH, la sigla en inglés)</p> <p>Esta es una organización de ayuda mutua a los residentes extranjeros que no poseen una tarjeta de seguro de salud porque han excedido el límite de estancia permitido en su visa en el Japón. Al abonar una membresía de ¥2.000 por mes, usted puede recibir tratamiento médico en <u>tres clínicas determinadas</u> y abonar el 30% de los gastos médicos. Estas clínicas no cuentan con instalaciones para internación o cirugía.</p> <p>Para afiliarse, usted debe solicitar su membresía en persona en el Centro de Atención Médica de Minatomachi. En caso de que usted abone tres meses de la membresía por adelantado, se le emitirá una credencial de miembro (que también servirá como tarjeta de identificación del paciente) y podrá así gozar del beneficio de practicarse exámenes médicos regulares una vez al año. (40 años de edad o más ¥1.500; 39 años de edad o menos: ¥3.500)</p> <p>Idiomas disponibles: Inglés, tagalo, coreano, español y persa (algunos idiomas no están disponibles, según el día de la semana.)</p>	<p>Tres clínicas determinadas</p> <p>Centro de Atención Médica Minatomachi 7-6 Kinko-cho, Kanagawa-ku, Yokohama Tel: 045-453-3673</p> <p>Clínica Yokosuka Chuo (Ciudad de Yokosuka) Tel: 046-823-8691</p> <p>Clínica Jujo-dori (Ciudad de Yamato) Tel: 046-274-5884</p>

Hospitales que cuentan con personal que habla otros idiomas

(*Algunos idiomas no están disponibles, según el día de la semana y el departamento médico. Por favor, sírvase llamar con antelación.)

Hospital Municipal de Kawasaki	12-1 Shinkawa-dori, Kawasaki-ku	Tel: 044-233-5521
	Medicina interna, cirugía, oftalmología, neurocirugía, urología, pediatría, psiquiatría, ortopedia, etc.	Inglés, español, coreano, chino, tai y portugués. Incluye comunicación por escrito.
Clínica Aoyama	25-3 Ise-cho, Kawasaki-ku	Tel: 044-233-9320
	Medicina interna, pediatría y sistema digestivo	Inglés y alemán
Hospital de Kawasaki Kyodo	2-1-5 Sakuramoto, Kawasaki-ku	Tel: 044-299-4781
	Medicina interna, pediatría, ortopedia, psiquiatría, ginecología y obstetricia, oftalmología, neurología, etc.	Coreano
Clínica Psiquiátrica de Kawasaki	2-3 Ogawa-cho, Kawasaki-ku	Tel: 044-246-0075
	Medicina psicosomática y psiquiatría	Inglés
Clínica Imai	84-3 Shimohirama, Saiwai-ku	Tel: 044-511-1777
	Medicina interna	Coreano
Hospital Kanto Rosai	2035 Kizuki Sumiyoshi-cho, Nakahara-ku	Tel: 044-411-3131
	Medicina interna, cirugía, sistema respiratorio, sistema cardiovascular, oftalmología, neurocirugía etc.	Inglés

Hospital Municipal Ida de la Ciudad de Kawasaki	2-27-1 Ida, Nakahara-ku	Tel: 044-766-2188
	Medicina interna, cirugía, sistema respiratorio, sistema cardiovascular, oftalmología, neurocirugía, urología, etc.	Inglés
Clínica Kajigaya	163-1 Suenaga, Takatsu-ku	Tel: 044-877-0608
	Medicina interna, pediatría, ortopedia, cirugía, sistema respiratorio, sistema digestivo	Inglés, chino, tai, laosiano y camboyano
Clínica Minatomachi	7-6 Kinko-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi	Tel: 045-453-3673
	Medicina interna, cirugía, ortopedia, ginecología, psiquiatría	Inglés, tagalo, coreano, español y persa
Centro Odontológico Minatomachi	7-6 Kinko-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi	Tel: 045-453-3858
	Odontología	Inglés y español

Centros de consulta

< Consultas telefónicas sobre inquietudes generales y asesoramiento médico >

Kawasaki Inochi-no Denwa (Línea de Vida) (Consultas generales)	Tel: 044-733-4343	Japonés	Todo el año, las 24 horas del día
Yokohama Inochi-no Denwa (Línea de Vida) Consultas en idioma extranjero (Consultas generales)	Tel: 045-336-2477	Español	(Miércoles) de 10:00 a 14:00 y de 19:00 a 21:00 (jueves y viernes) De 19:00 a 21:00 (Sáb.) De 12:00 a 21:00
	Tel: 045-336-2488	Portugués	(Miércoles) De 10:00 a 21:00 (Sáb.) De 12:00 a 21:00
Línea de Vida en Inglés de Tokio (consultas generales)	Tel: 03-5774-0992	Inglés	De 9:00 a 23:00
Consejo de Coordinación del Vietnamés en Japón (consultas generales)	Tel: 044-544-8449	Vietnamés	
Centro Internacional de Información Médica AMDA (consultas médicas)	Tel: 03-5285-8087	Inglés, español, chino, coreano y tai.	(De lunes a viernes) de 9:00. a 17:00
		Portugués	(Lunes, miércoles y viernes) de 9:00. a 17:00
		Filipino	(Miércoles) De 13:00 a 17:00
Centro de Información Médica y de Salud de la Ciudad de Tokio (Información médica)	Tel: 03-5285-8181	Inglés, español, chino, coreano y tai.	De 9:00 a 20:00

<Asesoramiento sobre la Vida Diaria>

Institución/URL (idiomas)	Dirección / número de teléfono	Nota (horario de consultas, idiomas, etc.)
<p>Asociación Internacional de Kawasaki (Centro) http://www.bremen.or.jp/kian/home.index.html (Inglés, chino, coreano, portugués, y español)</p>	<p>237-1 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku Kawasaki (Estación Motosumiyoshi de la Línea Toyoko). Tel: 044-435-7000</p>	<p>De 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 Inglés: martes, miércoles, jueves, viernes y sábados Chino: miércoles y viernes Coreano: martes y jueves Portugués: martes y viernes Español: martes y jueves</p>
<p>Centro de Residentes de la Prefectura de Kawasaki http://www.pref.kanagawa.jp/osirase/kawasakiac/top.htm (sólo en idioma japonés)</p>	<p>Solid Square East Bldg. 2 piso, 580 Horikawa-cho, Saiwai-ku, Kawasaki (Estación JR Kawasaki) Tel: 044-549-7222</p>	<p>De 9:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 Inglés y tagalo: El 2º y 4º lunes Tai: El 1º, 3º y 5º lunes.</p>
<p>Asociación para las Comunicaciones e Intercambios Internacionales de la Ciudad de Yokohama (YOKE) http://www.yoke.city.yokohama.jp (Inglés, chino, coreano, portugués, español, tai, alemán, indonesio y francés).</p>	<p>Centro Internacional de Organizaciones de Yokohama. 5 piso, Pacifico Yokohama, 1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama (Estación Minato Mirai en la Línea Minato Mirai o en la Estación JR Sakuragi-cho) Oficina (conmutador general) Tel: 045-222-1171 De 8:45 a 17:15 (de lunes a viernes) Salón de Intercambio Cultural (consultas en varios idiomas) Tel: 045-222-1109 De 10:00 a 17:00 (de lunes a sábado) De 13:00 a 17:00 (domingos y feriados nacionales)</p>	<p>Inglés: Todos los días, (de 10:00 a 17:00) Chino: 2º y 4º martes, miércoles, jueves y viernes (de 10:00 a 13:30) Coreano: El 2º y 4º sábado (de 13:30 a 17:00) Portugués: Lun. (de 10:00 a 17:00) Martes y 1º sábado (de 13:30 a 17:00) Jueves (de 10:00 a 13:30) Español: Miércoles (de 10:00 a 13:30) Martes y 1º sábado (de 13:30 a 17:00) Jueves (de 10:00 a 17:00) Tai: El 1º y 5º martes (de 10:00 a 17:00) El 2º, 3º y 4º martes (de 13:30 a 17:00) El 2º y 4º sábado (de 10:00 a 13:30) Holandés: Miércoles (de 10:00 a 13:30) Alemán: Miércoles (de 13:30 a 17:00) Francés: El 2º y 4º sábado (de 13:30 a 17:00) Indonesio: Viernes. (de 10:00 a 13:30) Ruso: El 2º y 4º martes (de 13:30 a 17:00)</p>

Publicado por: Consejo Comunitario de Promoción de la Enseñanza del Idioma Japonés, Ciudad de Kawasaki

Esta guía se publica en japonés (con caracteres “kana” sobre *kanji*), inglés, chino, coreano, español y portugués con la cooperación de voluntarios de comunidades locales. Por favor comuníquese con la Oficina de Promoción de Aprendizaje de Por Vida del Consejo de Educación (Tel: 200-3304) por cualquier sugerencia que desee hacer o por información que haya cambiado.